



MY WATER



SENSOR RÁDIO PARA TELEMETRIA LPWA
RADIO SENSOR FOR LPWA TELEMETRY
RADIO SENSOR PARA TELEMETRÍA LPWA
SENSORE RADIO PER TELEMETRIA LPWA

- PT** Manual de instalação
- EN** Installation guide
- ES** Guía de instalación
- IT** Guida d'installazione

Index

Português.....	4
DADOS TÉCNICOS.....	4
PROPRIEDADES AVANÇADAS	5
ALARMES.....	6
INSTALAÇÃO.....	7
MONTAGEM.....	7
ATIVACÃO.....	9
English.....	11
TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	11
ADVANCED FEATURES.....	12
ALARMS	13
INSTALLATION MODE.....	14
ASSEMBLY PROCEDURE	14
ACTIVATION PROCEDURE.....	16
Español.....	18
DATOS TÉCNICOS.....	18
PROPRIEDADES AVANZADAS.....	19
ALARMAS	20
INSTALACIÓN	21

MONTAJEM	21
ACTIVACIÓN	23
Italiano.....	25
DATI TECNICI	25
FUNZIONALITÀ AVANZATE	26
ALLARMI	27
MODALITÀ DI INSTALLAZIONE.....	28
PROCEDURA DI ASSEMBLAGGIO	28
PROCEDURA DI ATTIVAZIONE	30

Português

DADOS TÉCNICOS

Tecnologia de Comunicação: Multiprotocolo LoRaWAN/wM-Bus.

MODELO	LoRaWan	wM-Bus
Frequência	868/915 MHz	868 MHz
Potência	14 dBm (25mW) @868 MHz; 22 dBm (158mW) @915 MHz	

Alcance: Até 10 km.

Segurança: Criptação AES 128 bits, Codificação de Dados, Emissão Multicanal.

Dimensões: 128 x 68 x 31 mm.

Duração da Bateria (dependendo do perfil de utilização e condições externas):

- Perfil *standard* até 15 anos;
- Perfil extremo até 8 anos.

Alimentação: Bateria de Lítio SOCI 3,6 V.

Proteção: IP68.

Temperatura de Operação: -10°C a 55°C

Temperatura de Armazenamento Recomendada:

10°C a 30°C

Normas: CE, RED 2014/53/EU, EMC 62311, ETSI 301489, EN 300220 e 62368, RoHS, WEE, LoRaWAN, OMS e NFC em conformidade com ISO/IEC 15693.

Janz declara que este sensor rádio está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Diretiva 2014/53/EU.

Descartar o Dispositivo:

Não descarte junto com o lixo comum. Entregue o produto num ponto de coleta REEE. Ajude a proteger o ambiente natural.



PROPRIEDADES AVANÇADAS

Volume: Envio do índice no horário pré-definido a cada 12h.

Datalogging: Registo de 24 índices diários | Registo de 96 índices diários.

Transmissão: Permite definição de janela de dispersão horária para transmissão.

Leitura:

- No **perfil *standard*** uma transmissão a cada 12 horas, uma aquisição por hora (00h00; 01h00; etc.);
- No **perfil extremo** uma transmissão a cada 3 horas, uma aquisição a cada 15min (00h00; 00h15; etc.).

ALARMES

- **Fuga:** 1 a 255 horas – configurável;
- **Fluxo Inverso:** 1 a 255 impulsos – configurável;
- **Sub e Sobre Consumo:** Caudais – configurável;
- **Contador Bloqueado:** 1 a 255 dias – configurável;
- **Fraude Magnética:** não configurável;
- **Fraude Mecânica:** não configurável;
- **Estado da Bateria:** % Bateria enviada a cada comunicação;
- **Temperatura fora do intervalo de operação:** não configurável;
- **Comunicação NFC:** não configurável;
- **Erro de *Hardware* Pontual:** não configurável;
- **Erro de *Hardware* Permanente:** não configurável

INSTALAÇÃO

PARA MÓDULO RÁDIO JANZ DE ACOPLAMENTO DIRETO

Necessário:	Material incluído:
Chave PH1 Android App MYWATER	2x Parafusos PH1 8mmx2,3mm 2x Etiquetas antifraude

MONTAGEM

PARA MÓDULO RÁDIO JANZ DE ACOPLAMENTO DIRETO

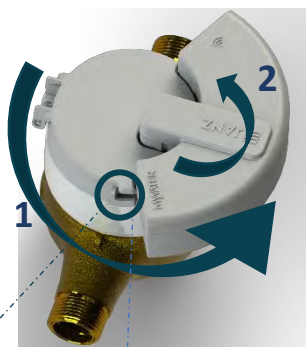
1- Retirar a tampa do contador, substituindo-a pelo módulo rádio

- Abra completamente a tampa do contador e desencaixe-a do seu ponto de fixação;
- Encaixe os pins do módulo de rádio no mesmo local;
- Abra a tampa do módulo, de forma a verificar que o totalizador está bem visível.



2- Para Relojoaria SUPERDRY

- Encaixe o anel no sentido da seta 1 de modo a abraçar a patilha lateral sem forçar;
- Rodar o rádio de forma a encostar a patilha à parede do fundo do anel.



3- Aparafusar o módulo ao contador

Insira os parafusos de fixação (1 para os totalizadores em cobre e vidro; 2 para os demais) nos orifícios e aparafuse-os com a chave PH1.



4- Selar o módulo

- Retire as etiquetas autocolantes (selos antifraude) da caixa de transporte (**1** para os totalizadores em SUPERDRY; **2** para os demais);
- Aplique-as sobre o(s) parafuso(s).



ATIVACÃO

Ative o módulo de rádio através da App ou rede LoRa.

a. Através da App

- A app MYWATER deve ser descarregada através da aplicação Google Play;
- Aproxime a app Android MYWATER do módulo rádio e inicie a configuração através do aplicativo por NFC;



- Após esta ativação, o módulo deverá passar do estado de *Sleep* (Adormecido) para o estado *Ativated* (Ativo);
- Para mais detalhes, aceda ao manual do aplicativo.

b. Através da rede LoRa

- Na plataforma que usa para gerir a rede, registre a leitura do totalizador (**em litros**), bem como os demais parâmetros que compõe a mensagem de configuração de downlink.
- De seguida passe o íman no módulo no local indicado.



Nota: Anote o nº de série (ID) que consta na etiqueta aposta na parte posterior do equipamento. Este ID contém 16 algarismos alfanuméricos de 0 a 9 e de A a F.

Para mais informações, favor contacte:

Av. Infante D. Henrique 288 | 1950-421 Lisboa | Portugal

T. (+351) 218 316 000 | geral@janz.pt | www.janz.pt

English

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Communication Technology: Multiprotocol LoRaWAN/wM-Bus.

MODEL	LoRaWan	wM-Bus
Frequency	868/915MHz	868 MHz
Transmission Power	14 dBm (25mW) @868 MHz; 22 dBm (158mW) @915 MHz	

Reach: Up to 10 km.

Security: AES 128 bits Encryption, Data Codification, Multi-channel Emission.

Dimensions: 128 x 68 x 31 mm.

Battery Life (depending on usage profile and external conditions):

- Standard Profile: up to 15 years;
- Extreme Profile: up to 8 years.

Electric Power: Lithium Battery SOCI 3,6 V.

Protection: IP68.

Operating Temperature: -10°C to 55°C.

Rec. Warehousing Temperature: 10°C to 30°C.

Standards: CE, RED 2014/53/EU, EMC 62311, ETSI 301489, EN 300220 and 62368, RoHS, WEE, LoRaWAN, OMS and NFC in conformity with ISO/IEC 15693.

Hereby, Janz, declares that this radio sensor is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

Dispose of Device:

Do not dispose of with regular waste. Return the product to a WEEE collection point for disposal. Help protect the natural environment.



ADVANCED FEATURES

Volume: Sends counter index at selected time each 12h.

Datalogging: Register of 24 daily index | Register of 96 daily index.

Transmission Time: Allows the definition of the data transmission dispersion time.

Readings:

- On **Standard Profile** – one transmission each 12 hours, one acquisition per hour (00h00; 01h00; etc.);
- On **Extreme Profile** – one transmission per each 3h, one acquisition for each 15min (00h00; 00h15; etc.).

ALARMS

- **Leak:** 1 to 255 hours – configurable;
- **Reverse Flow:** 1 to 255 pulses – configurable;
- **Under and Over Consumption:** Flows – configurable;
- **Blocked Meter:** 1 to 255 days – configurable;
- **Magnetic fraud:** not configurable;
- **Mechanical fraud:** not configurable;
- **Battery Status:** Battery % sent on each communication;
- **Temperature outside the operating range:** not configurable;
- **NFC communication:** not configurable;
- **Occasional Hardware error:** not configurable;
- **Permanent Hardware error:** not configurable.

INSTALLATION MODE

FOR JANZ DIRECT COUPLING RADIO MODULE

Needed:	Included Material:
Screwdriver PH1 Android App MYWATER	2x Screws PH1 8mmx2,3mm 2x Anti-fraud labels

ASSEMBLY PROCEDURE

FOR JANZ DIRECT COUPLING RADIO MODULE

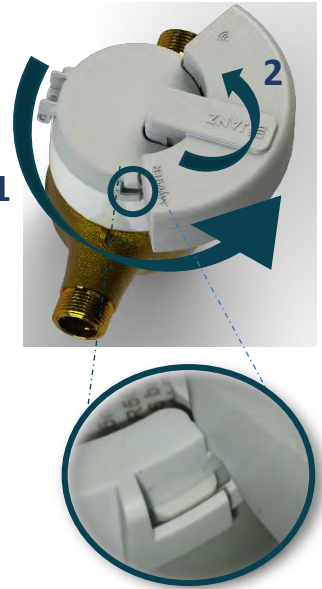
1- Remove the meters' cover by replacing it for the radio module

- Open the cover completely and detach it from its point of fixation;
- Fit the radio module pins in the same place;
- Open the module cover in order to check that the totalizer is clearly visible.



2- For SUPERDRY totalizer

- Fit the ring in the direction of arrow 1 so that it hugs the side tab without forcing;
- Rotate the radio so that the tab touches the back wall of the ring.



3- Screw the module to water meter

Insert the securing screws (**1** for the copper/glass totalizers; **2** for the others) into the holes and screw them with the screw PH1.



4- Seal the module

- Remove the stickers (anti-fraud stamps) from the shipping box (1 for SUPERDRY totalizers; 2 for the others);
- Apply them over the screws(s).



ACTIVATION PROCEDURE

Activate the radio module via the App or LoRa network.

a) Via the App

- The app MYWATER should be downloaded thru the app Google Play;
- Approach the MYWATER Android App to the radio module and start the configuration through the app via NFC;



- After this activation, the module must pass from Sleep status to Activated status;
- For detailed information, please consult the app manual.

b) Via LoRa network

- On the platform you use to manage the network, write down the register index **(in liters)**, as well as the other parameters that make up the downlink configuration message.
- After pass the magnetic by the radio module.



Note: write down the identification number (ID) appearing on the label affixed to the back of the equipment. This ID contains 7 alphanumeric digits from 0 to 9 and from A to F;



For more information, please contact:

Av. Infante D. Henrique 288 | 1950-421 Lisboa | Portugal
 T. (+351) 218 316 000 | geral@janz.pt | www.janz.pt/en

Español

DATOS TÉCNICOS

Tecnología de Comunicación: Multiprotocolo LoRaWAN/wM-Bus

MODELO	LoRaWan	wM-Bus
Frecuencia	868/915 MHz	868 MHz
Potencia	14 dBm (25mW) @868 MHz; 22 dBm (158mW) @915 MHz	

Alcance: Hasta 10 km.

Seguridad: Cifrado AES de 128 bits, Codificación de datos, Emisión multicanal.

Dimensiones: 128 x 68 x 31 mm.

Duración de la batería (dependiendo del perfil de uso y condiciones externas):

- Perfil estándar: hasta 15 años;
- Perfil extremo: hasta 8 años.

Alimentación: Batería de Litio SOCI 3,6 V.

Protección: IP68.

Temperatura de funcionamiento: -10°C a 55°C.

Temperatura de almacenamiento recomendada: 10°C a 30°C.

Certificaciones: CE, RED 2014/53/EU, EMC 62311, ETSI 301489, EN 300220 y 62368, RoHS, WEE, LoRaWAN, OMS y NFC en conformidad con ISO/IEC 15693.

Janz declara que este sensor radio cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones de la Directiva 2014/53/UE.

Deseche el dispositivo:

No lo deseche con la basura normal. Entregar el producto a un punto de recogida de REEE para su eliminación. Ayuda a proteger el ambiente.



PROPIEDADES AVANZADAS

Volumen: Envío del índice a la hora predefinida cada 12h.

Datalogging. Registro de 24 índices diarios; Registro de 96 índices diarios.

Transmisión: Permite definir una ventana de dispersión temporal para la transmisión.

Lectura:

- En el **perfil *standard*** una transmisión cada 12 horas, una adquisición por hora (00:00; 01:00; etc.);
- En el **perfil extremo** una transmisión cada 3 horas, una adquisición cada 15 minutos (00:00; 00:15; etc.).

ALARMAS

- **Fuga:** 1 a 255 horas – configurable;
- **Flujo Inverso:** 1 a 255 impulsos – configurable;
- **Sob e Sobreconsumo:** flujo – configurable;
- **Contador Bloqueado:** 1 a 255 días – configurable;
- **Fraude magnético:** no configurable;
- **Fraude mecánico:** no configurable;
- **Estado da Batería:** % Batería enviada a cada comunicación;
- **Temperatura fuera del rango operativo:** no configurable;
- **Comunicación NFC:** no configurable;
- **Error puntual de hardware:** no configurable;
- **Error permanente de hardware:** no configurable

INSTALACIÓN

PARA MÓDULO RADIO JANZ DE ACOPLAMIENTO DIRECTO

Necesario:	Material incluido:
Llave PH1 Android App MYWATER	2x Tornillos PH1 8mmx2,3mm 2x Etiquetas antifraude

MONTAJEM

PARA MÓDULO RADIO JANZ DE ACOPLAMIENTO DIRECTO

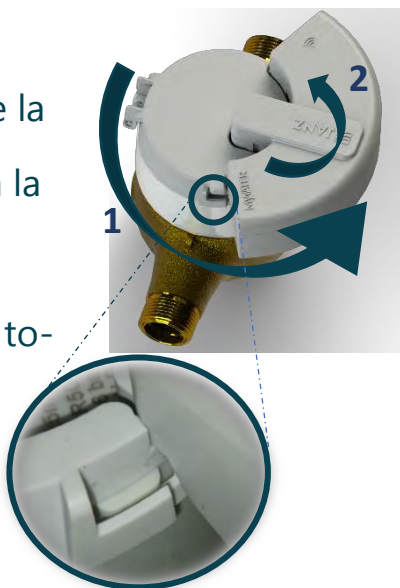
1- Retirar la tapa del contador y reemplázela con el módulo de radio

- Abra completamente la tapa del contador y retírela de su punto de fijación;
- Coloque los pines del módulo de radio en la misma ubicación;
- Abra la tapa del módulo para comprobar que el totalizador es claramente visible.



2- Para Relojería SUPERDRY

- Coloque la anilla en el sentido de la flecha 1 de forma que se ajuste a la pestaña lateral sin forzarla;
- Gire la radio para que la pestaña toque la pared posterior del anillo.



3- Atornille el módulo al contador

Introducir los tornillos de fijación (1 para los totalizadores de cobre y vidrio; 2 para los demás) en los orificios y atornillarlos con la llave PH1.



4- Sellar el módulo

- Quitar las etiquetas (sellos) autoadhesivas antifraude de la caja de transporte (**1** para los totalizadores SUPERDRY; **2** para los demás);
- Aplicarlos al(los) tornillo(s).



ACTIVACIÓN

Active el módulo de radio a través de la aplicación o la red LoRa

1- A través de la aplicación

- La aplicación MYWATER debe descargarse a través de la aplicación Google Play;
- Acercar la aplicación Android MYWATER al radio y inicie la configuración a través de la aplicación por NFC;



- Después de esta activación, el módulo debe pasar del estado *Sleep* (Dormido) al estado *Activated* (Activo);
- Para más detalles acceder al manual de la aplicación.

2- A través de la red LoRa

- En la plataforma que utiliza para administrar la red, registre la lectura del totalizador (**en litros**), así como los demás parámetros que componen el mensaje de configuración del *downlink*.
- Luego pase el imán en el AddOn.



Nota: anote el nº de identificación (ID) en la etiqueta en la parte posterior del equipo. Este ID contiene 16 dígitos alfanuméricos de 0 al 9 y de la A a la F;



Para más informaciones, por favor contactar:

Av. Infante D. Henrique 288 | 1950-421 Lisboa | Portugal

T. (+351) 218 316 000 | geral@janz.pt | www.janz.pt/es

Italiano

DATI TECNICI

Tecnologia della Comunicazione:

multiprotocollo LoRaWAN/wM-Bus.

MODELLO	LoRaWan	wM-Bus
Frequenza	868/915MHz	868 MHz
Potenza di trasmissione	14 dBm (25mW) @868 MHz; 22 dBm (158mW) @915 MHz	

Portata: fino a 10 km.

Sicurezza: Crittografia AES 128 bit, Codificazione dati,
Emissione multicanale.

Dimensioni: 128 x 68 x 31 mm.

Durata della Batteria (a seconda del profilo di utilizzo e delle condizioni esterne):

- Profilo Standard: fino a 15 anni;
- Profilo Estremo: fino a 8 anni.

Alimentazione Elettrica: Batteria al Litio SOCI 3,6 V.

Protezione: IP68.

Temperatura Operativa: -10°C a 55°C.

Temperatura di Stoccaggio Consigliata: 10°C a 30°C.

Certificazioni: CE, RED 2014/53/EU, EMC 62311, ETSI 301489, EN 300220 e 62368, RoHS, WEE, LoRaWAN, OMS e NFC in conformità con ISO/IEC 15693.

Janz dichiara con la presente che questo sensore radio è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 2014/53/UE.

Dispose of Devise:

Non smaltirlo con i normali rifiuti. Consegnare il prodotto ad un punto di raccolta RAEE per lo smaltimento. Aiutaci a proteggere l'ambiente.



FUNZIONALITÀ AVANZATE

Volume: invia le misure del contatore all'ora selezionata ogni 12 ore.

Registrazione dati: registro di 24 misure giornaliere | Registro di 96 misure giornaliere.

Tempo di trasmissione: Permette di definire il tempo di casualità della trasmissione dei dati.

Lecture:

- **Profilo Standard** – una trasmissione ogni 12 ore, una acquisizione ogni ora (00:00; 01:00; ecc.);
- **Profilo Extreme** – una trasmissione ogni 3h, una acquisizione ogni 15min (00h00; 00h15; ecc.).

ALLARMI

- **Perdita:** Da 1 a 255 ore – configurabile;
- **Flusso Inverso:** Da 1 a 255 impulsi – configurabili;
- **Sotto e Sovra Consumo:** Flusso – configurabile;
- **Contatore Bloccato:** Da 1 a 255 giorni – configurabile;
- **Frode Magnetica:** non configurabile;
- **Frode Meccanica:** non configurabile
- **Stato della Batteria:** % batteria ad ogni comunicazione;
- **Temperatura fuori dall'intervallo operativo:** non configurabile;
- **Comunicazione NFC:** non configurabile;
- **Errore Hardware Puntuale:** non configurabile;
- **Errore hardware permanente:** non configurabile.

MODALITÀ DI INSTALLAZIONE

PER MODULO RADIO AD ACCOPPIAMENTO DIRETTO JANZ

Necessario:	Materiale Incluso:
Cacciavite PH1 Android App MYWATER	2x Viti PH1 8mmx2,3mm 2x Etichette antifrode

PROCEDURA DI ASSEMBLAGGIO

PER MODULO RADIO AD ACCOPPIAMENTO DIRETTO JANZ

1- Rimuovere il coperchio dei contatori sostituendolo con il modulo radio

- Aprire completamente il coperchio e staccarlo dal suo punto di fissaggio;
- Montare i perni del modulo radio nello stesso punto;
- Aprire il coperchio del modulo per verificare che il totalizzatore sia chiaramente visibile.



2- Per SUPERDRY totalizzatore

- Montare l'anello nel senso della freccia 1 in modo che aderisca alla linguetta laterale senza forzare;
- Ruotare la radio in modo che la linguetta tocchi la parete posteriore dell'anello.



3- Avvitare il modulo al contatori

Inserire le viti di fissaggio (1 per i totalizzatori rame/vetro; 2 per gli altri) nei fori e avvitarle con la vite PH1.



4- Sigillare il modulo

- Rimuovere gli adesivi (timbri) antifrode dalla scatola di spedizione (1 per i totalizzatori SUPERDRY; 2 per gli altri);
- Applicarli sulle viti.



PROCEDURA DI ATTIVAZIONE

Attiva il modulo radio tramite App o rete LoRa.

1- Tramite l'App

- L'app MYWATER deve essere scaricata tramite l'app Google Play;
- Avvicinare l'App MYWATER Android al modulo radio ed avviare la configurazione tramite app tramite NFC;



- Dopo questa attivazione, il modulo deve passare dallo stato *Sleep* (addormentato) allo stato *Activated* (Attivato);
- Per informazioni dettagliate consultare il manuale dell'app.

2- Tramite la rete LoRa

- Sulla piattaforma che utilizzi per gestire la rete, annota l'indice del registro (**in litri**), nonché gli altri parametri che compongono il messaggio di configurazione del downlink
- Dopo aver passato il magnetico tramite l'AddOn.



Nota: annotare il numero di identificazione (ID) riportato sull'etichetta apposta sul retro dell'apparecchiatura. Questo ID contiene 7 cifre alfanumeriche da 0 a 9 e da A a F

Per ulteriori informazioni, contattare:

Av. Infante D. Henrique 288 | 1950-421 Lisboa | Portugal

T. (+351) 218 316 000 | geral@janz.pt | www.janz.pt/en